

## IN MEMORIAM ADOLF TURKIN

(01.01.1936—18.06.1996)



18 июля 1996 года скончался старший научный сотрудник Института эстонского языка, исследователь коми языка, доктор филологических наук Адольф Туркин.

Жизненный путь Адольфа Туркина прервался на самом взлете его научной карьеры. Всего полгода назад в связи с 60-летием А. И. Туркина предварительные, по ее мнению тогда, итоги его научного вклада в финно-угроведение, его работы в качестве преподавателя и руководителя аспирантов, а также его многосторонней деятельности в области культурологии и перевода финской и эстонской литератур на коми язык подводила в юбилейной статье Г. Федонева и у нее были все основания закончить статью словами: «60 лет — это период расцвета творческих сил, и Адольф Иванович Туркин полон энергии и жела-

ния продолжать исследования в области коми и финно-угорского языкознания, передавать свой богатый опыт и знания молодому поколению ученых» (LU XXXII 1996, с. 52).

И это действительно так выдилось, ведь именно в последние годы Адольф Туркин как ученый получил особое признание за рубежом и все свидетельствовало о том, что его научный потенциал еще далеко не исчерпан. Еще в 1980-е годы его начали избирать в члены наиболее значительных зарубежных научных обществ и организаций. С 1983 года он являлся зарубежным членом Финно-угорского общества (Хельсинки), в 1985 году стал зарубежным членом общества «Калевала», с 1990 года — членом-корреспондентом Общества финской литературы и членом Урало-Алтайского общества (Гамбург). В Дни Калевалы, которые проводились в Хельсинки в 1985 году, Адольфу Туркину была вручена медаль за заслуги в распространении финской культуры как переводчику финской литературы на коми язык. Его сотрудничество с финскими и немецкими учеными становилось все теснее и многообразнее, с лекциями о коми языке он выступал как в Финляндии; так и в Германии.

В последние годы особенно оживились научные контакты А. И. Туркина с профессором Гамбургского университета Вольфгангом Феэнкером. По воле судьбы последним опубликованным при жизни трудом для обоих языковедов стала их совместная работа — библиографическое издание на немецком, коми и русском языках, посвященное 100-летию юбилею коми ученого и писателя Василия Лыткина «Vasilij Iŋič Lytkin zum 100. Geburtstag. Herausgegeben von Adolf Turkin und Wolfgang Veenker» (Ham-

burg 1995 (Mitteilungen der Societas Uralo-Altaica 17)).

Эта публикация была как бы первым печатным свидетельством многообещающего сотрудничества коми языковеда с его немецким коллегой. К сожалению, оно трагически оборвалось уже 25 февраля 1996 года — скончался Вольфганг Феэнкер. Адольф Туркин в одиночку трудился над начатыми совместно работами и проектами. Он продолжал изучать и готовить к опубликованию духовное наследие В. И. Лыткина, приступил к завершению монографии о нижневыхегодском диалекте коми языка. Эта монография объемом около 200 страниц составлена в соответствии с разработанной К. Е. Майтинской и В. Феэнкером методикой. Она должна была увидеть свет в 1996 году как одно из серии унифицированных описаний диалектов уральских языков в издании Гамбургского Финно-угорского семинара — «Veröffentlichungen der Societas Uralo-Altaica».

Однако и у Адольфа Туркина времени оставалось уже немного. Меньше чем через четыре месяца смерть прервала его работу. В тот момент, когда на одной из улиц Таллина остановилось его сердце, в кармане у него находилось то самое посвящен-

ное юбилею В. И. Лыткина издание — очевидно, он направлялся к кому-то из коллег обсудить связанные со своей работой проблемы. В институте рядом с письменным столом Адольфа Туркина остался портфель с рукописью монографии, подготовкой к печати которой он занимался.

Монография о нижневыхегодском диалекте коми языка издадут бывшие коллеги и ученики А. И. Туркина — коми, эстонские и немецкие языковеды — если не в 1996 году, то по крайней мере в следующем. Будем надеяться, что это общее предприятие поможет сближению финно-угроведов разных стран и послужит импульсом для разработки новых совместных проектов. Ведь в лице автора монографии мы потеряли весьма существенное звено в этой пока еще довольно хрупкой цепочке, которая объединяет финно-угроведов восточных регионов с соответствующими научными центрами Западной Европы.

Редакция журнала «Linguistica Uralica» с кончиной Адольфа Туркина лишилась одного из своих активных авторов, доброжелательного внутреннего рецензента и безотказного посредника в осуществлении контактов с коми учеными.

*КРИСТИЙНА РОСС* (Таллинн)

#### Fehlerberechtigung zu "Linguistica Uralica" XXXII 1996, Nr. 2

Seite 148, Spalte II unten ist zu lesen:

Finnland ist ein zweisprachiger Staat, in dem finnische und schwedische Namen im Gebrauch sind.